



**Sur une idée de Michel LAMARRE, Maire de Honfleur**, ce jardin, véritable liaison entre le quartier Saint-Léonard et le quartier Sainte-Catherine, situé sur un bras de la Claire, a été inauguré en décembre 2013. Ce bel espace « zen », agrémenté des œuvres d'Annick LEROY, sculpteur, est une invitation à la flânerie, un havre de quiétude et de sérénité.

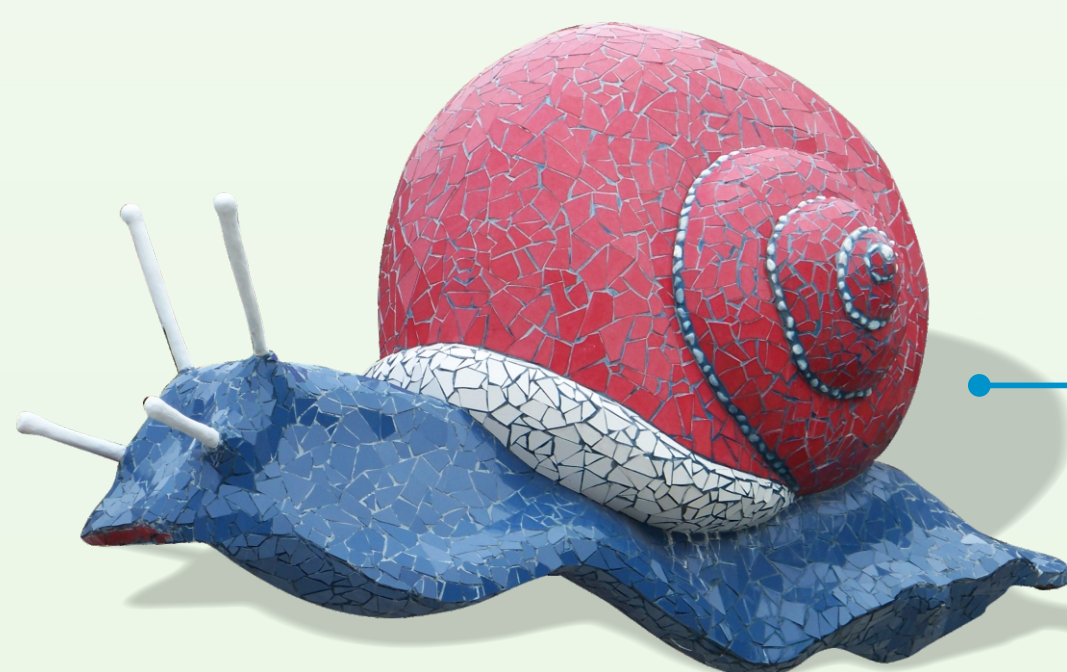
**Upon one of our Michel LAMARRE's idea, Mayor of Honfleur**, a garden has been designed in 2013, offering an actual connection between both Saint-Leonard and Sainte-Catherine areas, along the river La Claire. Such a space with flowers is embellished with some of Annick LEROY's sculptures. It is an invitation to stroll, a haven of tranquility and serenity.

Cet espace est mentionné au XVI<sup>e</sup> siècle mais existait probablement à l'époque médiévale. La ruelle, dite du Tripot, était décrite comme « une allée tendante du Carrefour Notre-Dame à la rivière la Claire ». A son extrémité s'élevait depuis 1585 le moulin transformant le blé en farine dit moulin de Honfleur. A cette date, Marie de BOURBON, duchesse de Longueville, donne son accord aux habitants pour déplacer le moulin situé quai Saint-Etienne « au lieu-dit l'Étang, près de l'ancien abreuvoir alors rempli de terre tirant vers le pont Saint-Léonard sur le bord de la Claire ». Dès le XIX<sup>e</sup> siècle s'installent le long de la rivière, et des deux côtés, plusieurs tanneries et mégisseries. On trouvait ainsi les établissements LECHEVALLIER, LEGUILLOIS ou LEBOULANGER. En 1850, est fondée par M. DARNIS la teinturerie qui prendra ensuite le nom de HOUPPERT. Cette teinturerie ferme ses portes dans la 2<sup>e</sup> moitié du XX<sup>e</sup> siècle.



Such a place had already been quoted from the 16<sup>th</sup> century on, but was probably already known at the medieval time. The so called "Tripot" alley was described as « a path going from Notre-Dame crossroads to "La Claire" river ». At the limit, a water mill settled from 1585 on, producing wheat, flour, and was named as the water mill of Honfleur. Indeed, during such times, Marie de BOURBON, a duchess of Longueville gave her agreement to the citizens to transfer

the water mill located at the Saint-Etienne embankment, to a place called "L'Étang", close to the old watering place filled with some soil and leading to Saint-Leonard bridge on the edge of "La Claire" river. From the 19<sup>th</sup> century on, several tanneries and tawery works settled both along and on both sides of the river. At the time, there were known as LECHEVALLIER, LEGUILLOIS or LEBOULANGER companies. In 1850, Mr DARNIS founded a dyeing company which then called HOUPPERT. Such a dyeing company closed in the mid 20<sup>th</sup> century.

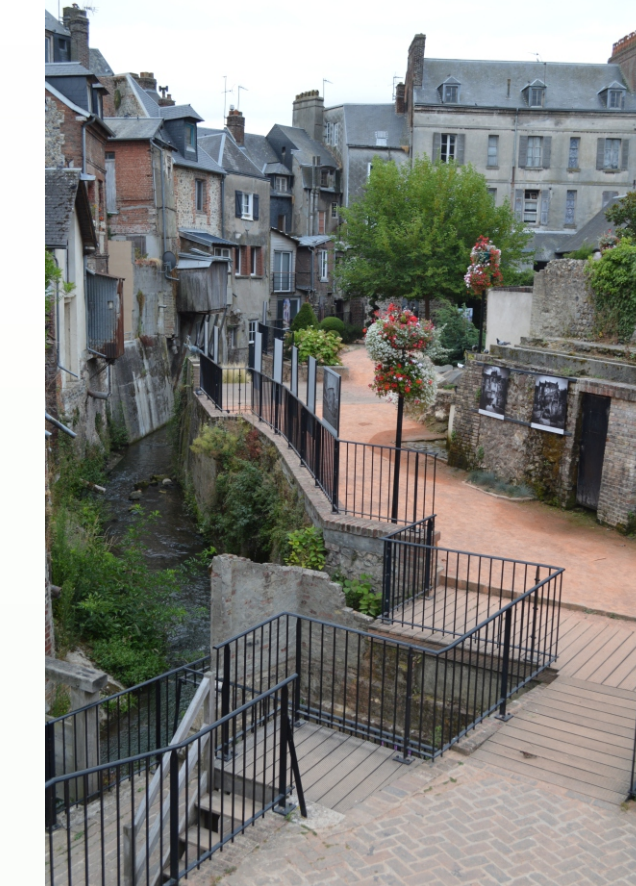


Ce parc urbain de 7.000 m<sup>2</sup> a été conçu et aménagé par les différents services municipaux qui ont veillé à réutiliser les matériaux trouvés sur place pour restaurer et aménager l'espace afin de mettre en valeur les vestiges du passé. Vous pouvez désormais admirer des bacs de teinturiers et tout un réseau de canaux.

This 7,000 m<sup>2</sup> urban park was designed and built by the various municipal services who made sure to reuse the materials found on site to restore and develop the space to highlight the vestiges of the past. You can now admire dyers' trays and a whole network of channels.

Empruntez cette liaison, promenade hors du temps, le long d'escaliers et de chutes d'eau, avec de nombreux promontoires et points de vue.

Take this link, walk out of time, along stairs and waterfalls, with many promontories and views.



Le *Jardin* du **Tripot**  
un jardin au fil de l'eau